

► **SUJET 4**

DEUX HOMMES SUR TROIS PROFITENT DU CONGÉ DE PATERNITÉ

Il a à peine quatre ans et déjà beaucoup de succès : créé en 2002 par Ségolène Royal, ministre de la famille du gouvernement de Lionel Jospin, le congé de paternité est désormais pleinement entré dans les mœurs. Aujourd'hui, près des deux tiers des pères s'absentent de leur travail à la naissance de leur enfant pour, disent-ils, « *passer du temps avec le nouveau-né et leur conjointe, s'occuper des aînés si nécessaire ou organiser la vie de la nouvelle structure familiale* ».

Ce geste en faveur de l'égalité parentale répondait à un vœu – ancien – du Conseil de l'Europe : dès 1992, l'Assemblée avait recommandé aux Etats membres de favoriser « *une participation accrue des hommes* » à l'éducation des enfants. Aujourd'hui, les pères bénéficient d'un congé de quinze jours ou plus en Belgique, au Danemark, en Suède, au Royaume-Uni ou en Norvège [...].

Anne Chemin, *Le Monde*, 30.11.05

29. **Spojte v souvětí** (vyjádřete příčinu):

Např. Je suis arrivé très en retard, *parce que* je suis resté bloqué dans l'ascenseur.

1. Je suis arrivé très en retard. Je suis resté bloqué dans l'ascenseur.

2. Il fait un temps splendide. Allons faire un tour du côté de Cluny.

3. Tu n'es plus un enfant. Tu dois te débrouiller tout seul.

4. Demain, c'est la journée du patrimoine national. Certains monuments seront exceptionnellement ouverts.

5. Je n'ai pas de quoi payer mon loyer. J'ai déjà dépensé tout mon argent.

bloquer qc – blokovat co, **l'ascenseur m** – výtah, **du côté de qc** – u čeho, v okolí čeho, **se débrouiller** – poradit si, **le patrimoine national** – národní dědictví, **le loyer** – nájemné, **dépenser qc** – utratit co

31. Vyjádřete jinak:

1. La semaine prochaine, les cours de monsieur Lacroix n'auront pas lieu *parce qu'il est en mission.*
2. Et *comme* vos cours seront suspendus, il vous demande de préparer certains textes.
3. La date de sa mission a été avancée au dernier moment; *c'est pour cela* qu'il n'a pas pu vous prévenir.
4. Et si vos cours sont suspendus, *c'est parce qu'on n'a pas trouvé de* remplaçant.

avoir lieu – konat se, suspendre qc – přerušit co, avancer qc – posunout co dopředu, le remplaçant – náhradník

Něco pro zvědavé

La famille – rodina

Arrière¹⁸-grands-parents (*praprarodiče*):

arrière-grand-père (*pradědeček*), arrière-grand-mère (*prababička*)

Grands-parents (*prarodiče*): grand-père (*dědeček*), grand-mère (*babička*)

Parents (*rodiče*): père (*otec*), mère (*matka*)

Enfants (*děti*): fils (*syn*), fille (*dcera*)

frère (*bratr*), sœur (*sestra*),

demi-frère (*nevlastní bratr*), demi-sœur (*nevlastní sestra*)

Petits-enfants (*vnoučata*): petit-fils (*vnuk*), petite-fille (*vnučka*)

Arrière-petits-enfants (*pravnoučata*):

arrière-petit-fils (*pravnuk*), arrière-petite-fille (*pravnučka*)

Oncle (*strýc*), **tante** (*teta*), **neveu** (*synovec*), **nièce** (*neterř*)

cousin (*bratranec*), **cousine** (*sestřenice*)

grand-oncle (*prastrýc*), grand-tante (*prateta*)

La belle famille – rodina manžela / manželky

beau-père (*tchán*), belle-mère (*tchyně*),

beau-frère (*švagr*), belle-sœur (*švagrová*)

beau-fils, gendre¹⁹ (*zet*), belle-fille, bru (*snacha*)

